

# СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

	<b>8</b> <b>НОВОСТИ</b> NEWS		<b>ОТРАСЛЬ</b> INDUSTRY
	<b>В ЦЕНТРЕ ВНИМАНИЯ</b> IN FOCUS	<b>50</b> <b>Управление на предприятиях ЛПК.</b> <b>Вторичные ресурсы</b> Management of Secondary Resources at Forest Industry Enterprises	
<b>20</b>	<b>Совершенствование нормативно-правовой базы в сфере использования лесов</b> Improvement of Forest Management Regulatory Framework		<b>ЛЕСНОЕ ХОЗЯЙСТВО</b> FOREST MANAGEMENT
<b>22</b>	<b>Рынок труда в ЛПК.</b> <b>Итоги 2017 года</b> Labour Market in Forest Industry. Results of 2017	<b>56</b>	<b>Комментарии к правилам ухода за лесами 2018 года</b> Comments on the Rules of Forest Management of 2018
<b>24</b>	<b>Юкка Хуухтанен: «Интерес финского бизнеса к России не пропадает»</b> Jukka Huuhtanen, "Interest of Finnish Business in Russia Does Not Go Down"	<b>62</b>	<b>Интенсификация требует денег и кадров</b> Intensification Requires Money and Human Resources
	<b>РАЗВИТИЕ</b> DEVELOPMENT	<b>66</b>	<b>Звенья лесной цепи</b> Links of Forest Chain
<b>28</b>	<b>«Светлица»: доступные дома из профилированного бруса</b> "Svetlitsa": Affordable Houses of Laminated Veneer Lumber		<b>ЛЕСОЗАГОТОВКА</b> TIMBER-LOGGING
	<b>ПЕРСОНА</b> PERSON	<b>70</b>	<b>Универсальный инструмент для работы с лесами высокой природоохранной ценности</b> Universal Tool for Work with Forests of High Conservation Value
<b>34</b>	<b>Юрген Кёппель: «Наша цель – освободить бизнес от влияния политики»</b> Jürgen Köppel, "Our Goal Is to Make Business Free from the Influence of Politics"	<b>78</b>	<b>Тянем-потянем – вытащить можем!</b> The opportunities of Traction Aid Winch Systems on Komatsu Harvesters
	<b>РЕГИОН НОМЕРА: Тверская область</b> REGION IN FOCUS: Tver Region		<b>ЛЕСОПИЛЕНИЕ</b> WOOD-SAWING
<b>36</b>	<b>Сохранить и приумножить</b> Preserve and Increase	<b>80</b>	<b>Повышение производительности лесопильного производства</b> Sawmill Plant Performance Improvement
<b>40</b>	<b>Полный комплект. Тверская область развивает деревянное домостроение</b> Full Set. Tver Region Develops Wooden House Building	<b>84</b>	<b>Развитие технологий производства круглых пил</b> Circular saws. Development of Production Technologies
<b>42</b>	<b>Все выше и выше</b> Higher and Higher		<b>СУШКА ДРЕВЕСИНЫ</b> TIMBER DRYING
<b>46</b>	<b>Предприятия ЛПК Тверской области</b> Forest Industry Enterprises of Tver Region	<b>88</b>	<b>Valutec: уверенность в развитии успеха</b> Valutec: Confidence of Further Success



ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ К РЕВОЛЮЦИИ  
УМНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ





# СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS



## ДЕРЕВООБРАБОТКА WOODWORKING

- 90 **Бесшпindleльное лущение. Что нового?**  
What's New in Spindleless Peeling?
- 94 **Производство бруса в России: зарубежные контракты поддерживают отрасль**  
Cant Production in Russia: Foreign Contracts Support the Industry



## ПРОИЗВОДСТВО ПЛИТ BOARD PRODUCTION

- 100 **«Свежа Усть-Ижора»: инвестиции в инновации**  
Sveza Ust-Izhora: Investments into Innovations
- 101 **Динамика рынка древесных плит**  
Dynamics of Wood Board Market



## ДЕРЕВЯННОЕ ДОМОСТРОЕНИЕ WOODEN HOUSE BUILDING

- 102 **Олег Панитков: «Наша цель – формирование современного рынка деревянного домостроения в России»**  
Oleg Panitkov: "Our Goal Is to Form the Modern Market of Wooden House Building"
- 104 **Красивый деревянный дом – что это такое?**  
What Is a Beautiful Wooden House?
- 110 **Эксперты уверены: строить деревянные дома – эффективно**  
Experts Are Sure: Building Wooden Houses Is Efficient
- 111 **В Норвегии строят самое высокое в мире здание из деревянных конструкций**  
The World's Tallest Wooden House under Construction in Norway



## МЕБЕЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО FURNITURE PRODUCTION

- 112 **Цифровые будни SCM**  
SCM Digital Days
- 118 **Динамика рынка мебели**  
Dynamics of Furniture Market



## ЦБП PULP & PAPER

- 120 **«International Paper Россия» подвела итоги экологических инициатив 2017 года**  
Environmental Initiatives of International Paper Russia



## БИОЭНЕРГЕТИКА BIOENERGY

- 122 **Как сократить выбросы в атмосферу при сжигании пеллет**  
How to Reduce Emissions into Air While Burning Pellets



## ЭКОЛАЙФ ECOLIFE

- 124 **В Год экологии восстановлены леса на площади 800 тыс. га**  
Restoration of Forests on 800,000 Ha in Year of Ecology



## WWF и Mondi сохраняют ценные леса WWF and Mondi Preserve Valuable Forests



## СОБЫТИЯ EVENTS

- 128 **Круговой обзор российского ЛПК**  
Russian Forest Industry: 360°
- 134 **В Вологде раздавали деревья**  
Fir-Tree Transplants Were Given Out in Vologda
- 136 **Пять ярких дней на берегах Босфора**  
Five Bright Days on the Shores of Bosphorus
- 138 **XIPC: новые высоты Xylexpo**  
XIPC: New Heights of Xylexpo
- 142 **Удивительный мир Mokkiten Japan 2017**  
Mokkiten Japan 2017: Wonderful World
- 146 **В UMIDS 2018 примут участие более 350 компаний**  
Over 350 Companies Will Take Part in UMIDS 2018



## 148 ОТРАСЛЕВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ INDUSTRY EVENTS



## 150 РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ ADVERTISEMENT IN THE ISSUE



# ЛУЧШИЙ ПОМОЩНИК НА ЛЕСОЗАГОТОВКАХ \*

\* По результатам опроса удовлетворенности клиентов Ponsse

188508, Ленинградская область, Ломоносовский район  
тер. Южная часть производственной зоны "Горелово", улица Понссе, д. 4  
Тел.: +7 812 777 12 11, Эл. почта: [russia@ponsse.com](mailto:russia@ponsse.com), [www.ponsse.com](http://www.ponsse.com)